

# INHALTSVERZEICHNIS

VORBEMERKUNG.....	1
ERSTER TEIL: DIE VOKALE	
1. PHONOLOGIE: DIE SPRACHLAUTE.....	2
1.1. Die rumänischen Vokalphoneme.....	2
1.1.1. Merkmalsoppositionen.....	3
1.1.1.1. Hoch vs. tief.....	3
1.1.1.2. Bildung vorn vs. Bildung hinten.....	3
1.2. Die deutschen Vokalphoneme.....	4
1.2.1. Merkmalsoppositionen.....	6
1.2.1.1. Hoch vs. tief.....	6
1.2.1.2. Bildung vorn vs. Bildung hinten.....	6
1.2.1.3. Gerundet vs. gespreizt.....	7
1.3. Kontrastierung.....	8
1.3.1. Position im System der Kardinalvokale.....	8
1.3.2. Überblick.....	10
1.3.3. Die Opposition gerundet vs. gespreizt.....	11
1.3.4. Die Opposition Bildung vorn vs. Bildung hinten...	12
1.3.5. Die Opposition hoch vs. tief.....	13
1.3.6. Fazit.....	14
2. PHONETIK: DIE SPRECHLAUTE.....	15
2.1. Die rumänischen Vokalrealisierungen.....	15
2.1.1. Akzent- und distributionsbedingte Realisierungs- formen der Vokale.....	16
2.1.2. Halbvokale.....	17
2.1.2.1. Steigende Diphthonge.....	18
2.1.2.2. Fallende Diphthonge.....	19
2.1.2.3. Triphthonge.....	19
2.1.3. Palatalisierte Vokale.....	20

2.1.4.	Labialisierte Vokale.....	21
2.1.5.	Entvokalisierte Vokale.....	21
2.2.	Die deutschen Vokalrealisierungen.....	22
2.2.1.	Artikulatorisch-auditive Merkmale.....	22
2.2.1.1.	Betont vs. unbetont.....	23
2.2.1.2.	Die Opposition lang vs. kurz.....	26
2.2.1.3.	Die Opposition geschlossen vs. offen.....	26
2.2.1.4.	Die Opposition gespannt vs. ungespannt.....	27
2.2.2.	Der Vokal [ɛ:].....	27
2.2.3.	Überblick.....	28
2.2.4.	Diphthonge.....	29
2.3.	Kontrastierung.....	29
2.3.1.	Allgemeines.....	29
2.3.2.	Beschreibungsgrundlage.....	31
2.3.3.	Didaktisierung der neuen Merkmale.....	34
2.3.3.1.	Die Quantität.....	34
2.3.3.2.	Konsonantenanschluß und Dehnbarkeit.....	35
2.3.4.	Neue Vokalwerte.....	39
2.3.4.1.	Die Vorderzungenvokale [ø:, ø, ɔ] und [y:, y, ʏ].	39
2.3.4.2.	Der Vorderzungenvokal [ɛ].....	41
2.3.4.3.	Der gemeinsame Vokalwert [ə].....	42
2.3.4.4.	Diphthonge.....	43

## ZWEITER TEIL : DIE KONSONANTEN

1.	PHONOLOGIE: DIE SPRACHLAUTE.....	45
1.1.	Rumänische Konsonantenphoneme.....	45
1.2.	Deutsche Konsonantenphoneme.....	47
1.3.	Distinktive Merkmale.....	50
1.3.1.	Oppositionen im Bereich der Artikulatoren.....	50
1.3.2.	Oppositionen im Bereich der Artikulationsstelle..	52
1.3.3.	Oppositionen im Bereich der Artikulationsart.....	54
1.3.4.	Oppositionen im Bereich des Überwindungsmodus....	56

1.3.5.	Oppositionen im Bereich der Sonorität.....	57
1.3.6.	Überblick.....	58
1.4.	Kontrastierung.....	61
1.5.	Phonemkombinatorik.....	62
1.5.1.	Rumänische Konsonantensequenzen.....	63
1.5.1.1.	Das prävokalisches Segment.....	63
1.5.1.2.	Das postvokalisches Segment.....	68
1.5.2.	Deutsche Konsonantensequenzen.....	71
1.5.2.1.	Das prävokalisches Segment.....	71
1.5.2.2.	Das postvokalisches Segment.....	75
1.5.3.	Kontrastierung.....	79
1.5.3.1.	Prävokalisches Segmente.....	79
1.5.3.2.	Postvokalisches Segmente.....	83
2.	PHONETIK: DIE SPRECHLAUTE	
2.1.	Rumänische und deutsche Konsonantenrealisierungen	84
2.1.1.	Verschlußlaute.....	85
2.1.2.	Zitterlaute.....	92
2.1.3.	Reibe- oder Engelaute.....	95
2.1.4.	Der seitliche Engelaute [l].....	99
2.1.5.	Der Öffnungslaut [h].....	100
2.1.6.	Nasale.....	102
2.2.	Übersicht.....	105
	SCHLUSSBEMERKUNG.....	108
	DIE API-TRANSKRIPTIONSZEICHEN DES RUMÄNISCHEN UND DES DEUTSCHEN.....	111
	DIAKRITISCHE ZEICHEN.....	114
	BIBLIOGRAPHIE.....	115